

6000 SP - Art. 1791-29

D **Gebrauchsanweisung**
Schmutzwasserpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa do brudnej wody

H **Vevőtájékoztató**
Szennyvízszivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Črpalka za umazano vodo

HR **Upute za uporabu**
Pumpa za prljavu vodu

CZ **Návod na použití**
Kalové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Kalové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной для грязной воды

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă pentru ape reziduale

GARDENA Pumpa za prljavu vodu 6000 SP

Dobro došli u vrt GARDENA...



Molimo da pažljivo pročitate upute za uporabu i pridržavate se danih napomena. Koristite ove upute kako bi se upoznali s Vašom pumpom za prljavu vodu, načinom ispravne uporabe kao i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga, pumpu za prljavu vodu ne smiju koristiti djeca i mlađi od 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu.

→ Molimo Vas pažljivo pohranite ove upute.

Sadržaj:

1. Područje primjene Vaše Gardena pumpe za prljavu vodu	30
2. Za Vašu sigurnost	31
3. Puštanje u pogon	32
4. Korištenje	33
5. Čišćenje	34
6. Uklanjanje mogućih smetnji	34
7. Izvan pogona	35
8. Tehnički podaci	35
9. Servis	36

1. Područje primjene Vaše GARDENA pumpe za prljavu vodu

Namjena:

GARDENA pumpe za prljavu vodu namijenjene su za privatnu uporabu u kući i vrtu. One su uglavnom namijenjene za odvodnjavanje pri poplavama, ali također i za prepumpavanje ili ispuštanje spremnika, za uzimanje čiste svježe vode iz bunara i šahtova, za odvodnjavanje brodova i jahti kao i za vremenski ograničeno ozračivanje i optok vode.

Mediji za pumpanje:

U medije za pumpanje pripadaju čista i nečista voda, bazenska voda (pretpostavlja se pravilno doziranje aditiva) i lužina pri pranju.

GARDENA pumpe za prljavu vodu su u mogućnosti pumpati prljavu vodu s česticama nečistoće maksimalnog promjera zrna do 25 mm.

Pumpe su potpuno potopive (vodonepropusno zabrtvljene) i mogu se potopiti u medij do dubine od 9 m.

Pazite:



GARDENA pumpe za prljavu vodu nisu prikladne za dugotrajni rad (npr. trajno prepumpavanje) u jezercima ili ribnjacima. Vijek trajanja pumpe se pri takvom načinu uporabe odgovarajuće skraćuje. Ne smiju se pumpati agresivne, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), masnoće, ulja, slana voda i otpadna voda iz zahoda ili pisoara. Temperatura medija ne smije biti veća od 35 °C.

2. Za Vašu sigurnost

Zaštitna preklopka

Prema DIN VDE 0100 pumpe za prljavu vodu smijete koristiti u bazenima za plivanje, vrtnim jezercima i vodoskocima samo preko zaštitne strujne preklopke s nazivnom strujom kvara ≤ 30 mA. Ako se u bazenima ili vrtnim jezercima nalaze osobe, pumpa se ne smije koristiti.

Iz sigurnosnih razloga preporuka je korištenje pumpe za prljavu vodu uvijek preko zaštitne strujne preklopke (FI-preklopka) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ Potražite pomoć u ovlaštenoj elektro-radionici.

Mrežni priključak

Mrežni kabeli prema DIN VDE 0620 ne smiju imati presjek manji od gumiranog kabela s oznakom H05 RNF. Duljina kabela mora iznositi 10 m.

Podaci na natpisnoj pločici moraju odgovarati podacima Vaše mreže za napajanje.

→ Osigurajte da su svi mrežni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Utikač i priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih rubova.

→ Mrežni utikač ne izvlačite iz mrežne utičnice povlačenjem mrežnog kabela, već to učinite povlačenjem kućišta utikača.

Priključni kabel ili sklopka na plovak ne smiju se koristiti za učvršćivanje ili transportiranje pumpe. Kod potapanja odnosno izvlačenja i osiguravanja pumpe trebate na ručku za nošenje pričvrstiti užu.

Produžni kabeli moraju odgovarati normi DIN VDE 0620.

Očevid

→ Prije uporabe pumpe izvršite očevid stanja pumpe (posebno mrežnog kabela i utikača).

→ Pazite na minimalnu razinu vode i maksimalnu visinu pumpanja (pogledajte poglavlje **8. Tehnički podaci**).

Oštećena pumpa se ne smije koristiti.

→ U slučaju bilo kakvog oštećenja obvezno odnesite pumpu na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servisnu radionicu.

Ručni pogon

U ručnom pogonu nakon nestanka tekućine koju pumpate odmah isključite pumpu.

→ Pumpa u ručnom pogonu mora stalno biti pod nadzorom.

Napomene u svezi korištenja

→ Prije puštanja u pogon oslobodite tlačni vod.

Suhi pogon dovodi do pojačanog trošenja dijelova i treba ga izbjegavati. U ručnom pogonu morate stoga po nestanku tekućine odmah isključiti pumpu.

Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 10 minuta uz zatvorenu tlačnu stranu.

Pumpu morate tako postaviti da se ulazni otvori na usisnom podnožju ne mogu u potpunosti ili djelomično blokirati nečistoćama.

U jezercima treba pumpu postaviti npr. na opeke.

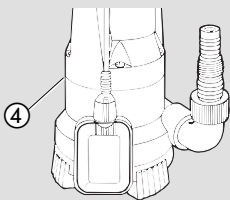
Termička zaštitna preklopka

Kod preopterećenja će se pumpa isključiti putem ugrađene termičke zaštite motora.

Motor ponovno pokrenite nakon što se dovoljno ohladi. (pogledajte poglavlje

6. Uklanjanje mogućih smetnji).

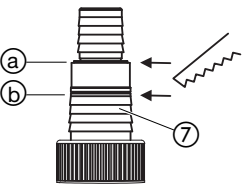
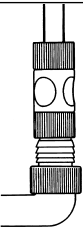

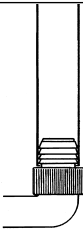
Naprava za automatsko odzračivanje:



Naprava za odzračivanje uklanja eventualno stvorene zračne jastuke u pumpi. Pri tome zrak prolazi kroz provrte za odzračivanje ④ i nastaju mjehurići zraka pod vodom. Ovo nije greška na pumpi, nego služi za automatsko odzračivanje.

Kod prvog potapanja pumpe može potrajati nekoliko sekundi, dok zrak ne izađe.

3. Puštanje u pogon

Promjer crijeva	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
			
Spojno mjesto crijeva putem univerzalnog priključka ⑦	Gornju nazувicu odvojite kod ⑨.	Ne odvajate nazувicu.	Objе gornje nazувice odvojite kod ⑩.
Priključak crijeva	Za crijeva promjera od 13 mm do 19 mm potreban je slijedeći komplet priključaka:		

Za crijeva promjera od 13 mm do 19 mm potreban je slijedeći komplet priključaka:

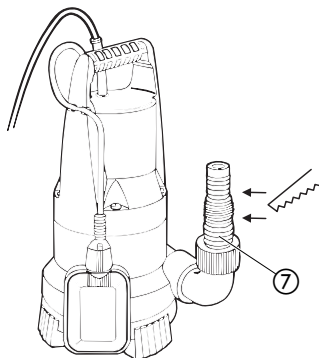
13 mm (1/2"): **GARDENA komplet priključaka za pumpe proizvod br. 1750**

15 mm (5/8"): **nastavak za slavinu proizvod br. (2)902 i nastavak za crijevo proizvod br. (2)916**

19 mm (3/4"): **GARDENA komplet priključaka za pumpe proizvod br. 1752**

Optimalan učinak ispumpanja postiže se kod uporabe 38 mm crijeva (1 1/2").

Priključenje crijeva:



Univerzalni priključak ⑦ omogućava priključenje svih crijeva prikazanih u prethodnoj tablici.

1. Nekorištene nazувice univerzalnog priključka ⑦ odvojite u skladu sa spojem crijeva.
2. Univerzalni priključak ⑦ navijte na pumpu.
3. Crijevo povežite s univerzalnim priključkom ⑦.

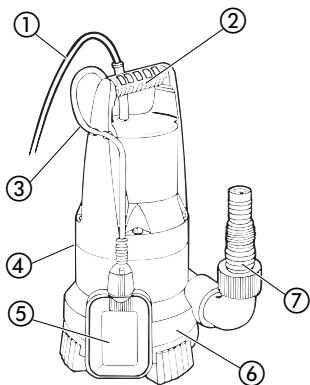
Preporučamo uporabu 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") crijeva, zajedno sa **GARDENA vijčanom stezaljkom proizvod br. 1591** za pričvršćenje.

Samo za 13 mm (1/2") crijeva:

Kako nakon pumpanja sadržaj tlačnog crijeva ne bi ponovno istjecao kroz pumpu, možete opremiti univerzalni priključak ⑦ sa **GARDENA regulacionim ventilom proizvod br. 977**, koji možete naručiti kod Vašeg GARDENA distributera.

4. Korištenje

Automatski pogon:



Kada razina vode prijeđe razinu za uključenje, sklopka na plovak ⑤ automatski uključuje pumpu i počinje pumpanje vode.

Čim razina vode padne ispod razine za isključenje, sklopka na plovak ⑤ automatski isključuje pumpu.

1. Pumpu stabilno postavite u vodu
– ili –
pomoću užeta pričvršćenog kroz provrt na ručki za nošenje ② uronite u bunar ili šaht.
Sklopka na plovak ⑤ se u automatskom pogonu mora slobodno pomicati.
2. Mrežni utikač priključnog kabela ① utaknite u mrežnu utičnicu.

Podešavanje razine za uključenje i isključenje:

Maksimalna razina za uključenje i minimalna razina za isključenje (pogledajte poglavlje **8. Tehnički podaci**) moraju se uskladiti.

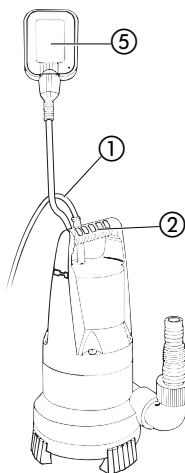
→ Kabel sklopke na plovak ⑤ utisnite u utor ③.

Ne smijete odabrati previše dugu ili kratku duljinu kabela, kako bi se sačuvala funkcija uključanja i isključenja sklopke na plovak.

- Što je kraći kabel između sklopke na plovak ⑤ i utora za sklopku na plovak ③ to je niža razina za uključenje i viša razina za isključenje.

Minimalna dužina kabela između sklopke na plovak ⑤ i utora za blokadu sklopke na plovak ③ ne smije biti ispod 10 cm.

Ručni pogon:



Kako bi pumpa mogla usisavati, mora visina vode za usis iznositi najmanje 10 cm.

Pumpa je stalno u pogonu, jer je sklopka na plovak premoštena.

1. Pumpu stabilno postavite u vodu
– ili –
pomoću užeta pričvršćenog kroz provrt na ručki za nošenje ② uronite u bunar ili šaht.
2. Mrežni utikač priključnog kabela ① utaknite u mrežnu utičnicu.
3. Sklopku na plovak ⑤ učvrstite okomito prema gore (s kabelom prema dolje).
Tako dugo dok sklopka na plovak stoji okomito prema gore, pumpa je za vrijeme uporabe neovisna o razini vode.

Preostala razina vode postiže se samo u ručnom pogonu, jer bi sklopka na plovak u automatskom pogonu već prije toga isključila pumpu.

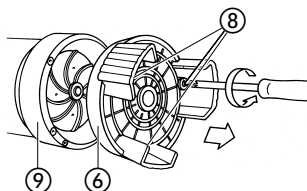
5. Čišćenje

GARDENA pumpe za prljavu vodu su predviđene za dugotrajan rad bez održavanja.

Temeljito ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja klorirane bazenske vode ili ostalih tekućina, koje ostavljaju naslage, morate pumpu temeljito isprati čistom vodom.

Čišćenje usisnog podnožja i rotora:



Pažnja! Strujni udar!

Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Prije čišćenja usisnog podnožja i rotora izvucite mrežni utikač.

1. Odvijte 6 vijaka s urezanim križnom glavom ⑧ i izvucite usisno podnožje ⑥ iz pumpe.
2. Očistite usisno podnožje ⑥ i rotor ⑨.
3. Ponovno namjestite usisno podnožje ⑥ i uvijte vijke s urezanim križnom glavom ⑧.

Oštećeni rotor ⑨ iz sigurnosnih razloga smijete izmijeniti samo u ovlaštenoj GARDENA servisnoj radionici.

6. Uklanjanje mogućih smetnji

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje
Pumpa radi, ali voda ne izlazi.	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod.	→ Oslobodite tlačni vod (primjerice, ako je prignječeno usisno crijevo).
	U usisnom podnožju se stvorio zračni jastuk.	→ Pričekajte najviše 60 sekundi dok se pumpa automatski ne odzračí preko ventila za odzračivanje. Eventualno prema potrebi isključite / uključite pumpu.
	Rotor je začepljen.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite rotor (pogledajte poglavlje 5. Čišćenje).
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	→ Pumpu potopite dublje.
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja.	Termička zaštitna preklopka je isključila pumpu kako bi je zaštitila od pregrijavanja.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite rotor (pogledajte poglavlje 5. Čišćenje). Pazite na najveću dopuštenu temperaturu medija (35 °C).
	Nema mrežnog napajanja.	→ Provjerite osigurače i električke spojeve.
	Čestice nečistoća su se zaglavile u usisnom podnožju.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite usisno podnožje (pogledajte poglavlje 5. Čišćenje).

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje snaga pumpanja.	Usisno podnožje je začepljeno.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite usisno podnožje (pogledajte poglavlje 5. Čišćenje).



Pažnja!

Radove na električnim dijelovima smiju izvoditi samo djelatnici ovlaštene GARDENA servisne radionice.

U slučaju bilo kakvog kvara, molimo da pomoć potražite u ovlaštenoj GARDENA servisnoj radionici.

7. Izvan pogona

Skladištenje:

Radi zaštite pumpe, spremite je na suho mjesto zaštićeno od temperatura kod kojih je moguće zamrzavanje.

Odlaganje:

(prema RL2002/96/EG)



Pumpa se ne smije odložiti kao kućni otpad nego mora biti odgovarajuće pohranjena.

8. Tehnički podaci

Tip	6000 SP (proizvod br.1791)
Nazivna snaga	220 W
Max. količina tekućine za pumpanje	6.000 l / h
Max. tlak	0,5 bar-a
Max. visina pumpanja	5 m
Max. dubina potapanja	9 m
Preostala visina vode	30 mm
Priljava voda s max. veličinom čestica	Ø 25 mm
Mrežni kabel	10 m H05 RNF
Priključak pumpe	38 mm (1 1/2")- / 25 mm-stepenasta nazuvica, opcija GARDENA natični sustav za crijeva za vodu
Minimalna razina vode pri puštanju u pogon	100 mm
Približna masa	4,5 kg
Max. temperatura medija	35 °C
Mrežni napon / frekvencija	230 V AC / 50 Hz
Min. razina za uključenje	cca. 390 mm
Min. razina za isključenje	cca. 60 mm
Razina zvučne snage L _{WA} ¹⁾	46 dB(A)

¹⁾ mjerna metoda prema EN 60335-1

Razina za uključenje i isključenje:

Razina za uključenje i isključenje podliježe tolerancijama.

Preostala visina vode postiže se samo u ručnom pogonu (pogledajte poglavlje 4. Korištenje).

9. Servis

Jamstvo:

U jamstvenom periodu su servisne usluge besplatne.

GARDENA osigurava za ovaj proizvod jamstveni period od 24 mjeseca (od datuma kupnje). Ovo jamstvo se odnosi uglavnom na sve reklamacije na uređaj koje su posljedice grešaka u materijalu ili proizvodnji. U tom slučaju ćete besplatno dobiti novi uređaj ili originalni nadomjesni dio (prema našoj procjeni), ako su sačuvane slijedeće pretpostavke:

- Uređaj se koristio pravilno i prema preporukama danim u ovim uputama za uporabu.
 - Da nije pokušao popravak od strane kupca ili treće osobe.
- Istrošeni dijelovi rotora su isključeni iz jamstva.

Ovo proizvođačko jamstvo se ne suprotstavlja postojećim jamstvenim zahtjevima distributera / trgovca.

U servisnom slučaju molimo Vas da pošaljete pokvareni uređaj zajedno s preslikom računa i kratkim opisom greške.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülőkeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserékét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadonjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Schmutzwasserpumpe Opis urządzenia: Pompa do brudnej wody A készülék megnevezése: Szennyvízszivattyú Oznaka naprave: Črpalka za umazano vodo Oznaka naprave: Pumpa za prljavu vodu Označení přístroje: Kalové čerpadlo Označenie prístroja: Kalové čerpadlo Название устройства: Насос погружной для грязной воды Denumirea aparatului: Pompă pentru ape reziduale</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 6000 SP Art.br.: 1791 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Típ: Apt. №: Típ: Nr. Art.:</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: 89/336/EG EU szabványok: 73/23/EG Smernice EU: 93/68/EG Směrnice EU: Smernica EU: Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p> <p><i>Böbel</i> Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Technický ředitel Технический руководитель Şef serviciu tehnic</p> <p>Ulm, den 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003r. Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 V Ulmu, dne 23.01.2003 V Ulm, dňa 23.01.2003 Ульм, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

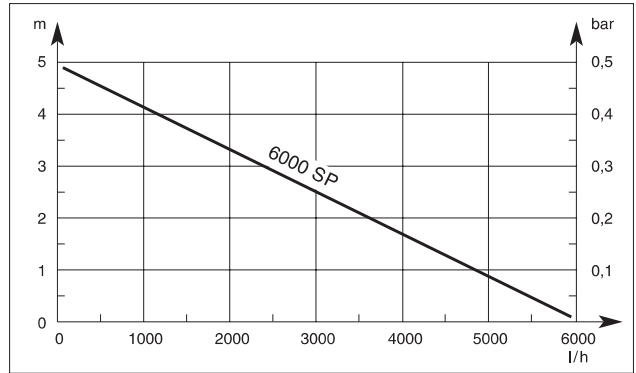
Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики насоса



Caracteristica pompei

- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olimpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes
Santiago de Chile

Costa Rica

Los Colegios, Moravia, 200 metros
al Sur del Colegio Saint Francis,
San José, Costa Rica.
Teléfonos: (506) 297-6883 / (506)
297-6889, Fax: (506) 297-6895

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agropik G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79, 10419 Vukovina

Kuba

Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4
entre O y N, Edificio Someillan
piso 8, La Habana

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
NEUSEELAND

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214, 2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Banioccha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti 014332

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh Industrial
Park #07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slovenia

KLIS d.o.o. Stančićeva 79
10419 Vukovina

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG, Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul
Gardena/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

USA

GARDENA, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1791-29.960.02/0051
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>